

埃尔热 编绘

丁丁历险记



太 阳 的 囚 徒



《丁丁历险记》全集珍藏本

par Hergé

读书中文网荣誉出品

《丁丁在苏联》

《丁丁在刚果》

《丁丁在美洲》

⋮

《丁丁与阿尔发艺术》

《丁丁在鲨鱼湖》

..... 等共 25 册全集

读书中文网

www.tbook.net

丁丁历险记

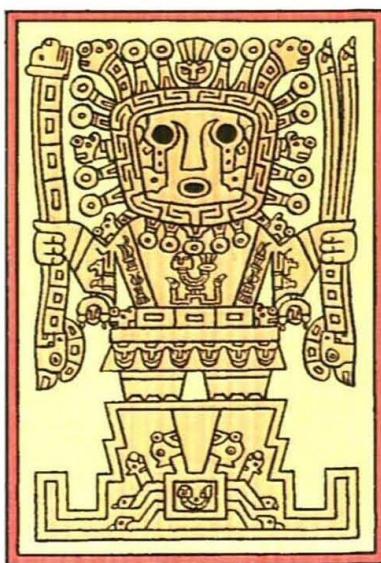


太 阳 的 囚 徒



埃尔热 编绘

张丽萍 译



E书资源下载基地
读书中文网
www.rbook.net

丁丁历险记

★

太 阳 的 囚 徒

★

玉娇龙 制作

太阳的囚徒 Prisoners of the Sun 1949年

英文：Prisoners of the Sun
法文：Le Temple du Soleil

出版信息：1947年8月14日至1948年4月22日在《丁丁报》上第一次连载出版。1949年出版单本，略作改动。

摘要：本集与《七个水晶球》是姐妹篇。卡尔库鲁斯教授遭到了绑架，丁丁和船长一直追踪他们来到南美洲。在这里，印加王的威严使他们一无所获，因为人人都害怕印加王，除了卖桔子的小孩佐里诺。丁丁勇敢帮助印地安小孩佐里诺使印加人对他改变了看法，同时丁丁也获得了佐里诺的帮助。他们误闯入印加王的神庙成为了太阳神的囚徒，而等待他们的惩罚是被太阳活活烧死。最后，聪明的丁丁利用日食现象摆脱了困境，拯救了教授和受苦的科学家。

花絮：47页，在丁丁、阿道克和佐里诺无意闯入的大厅里，王位上精致的浅浮雕几乎完全就是维纳著作中的一幅插图的复制品。至于太阳神庙中独具特色的装饰装璜，是埃尔热从蒂亚瓦纳古城和萨克塞华曼城堡的装饰中得到启发创作而成的。21页与62页，羊驼和它们与阿道克的“吐吐沫”交流躲过了被删除的命运。同样幸运地未被删去的还有一头看上去像淘气包的熊（第35页），它拍打阿道克的肩膀，把他吓得够呛。这个场景似乎也是阿尔热受一个叫吉阿或者是吉格的人画的一幅彩色幽默画的启发而创作的。在埃尔热的资料库中，这张幽默画上是一头狗熊和它的小熊宝宝们。

为了舒缓故事情节，释放每次因为主公们身处困境而引发的过度紧张，埃尔热依然让汤姆森、汤普森定时出现：他俩在可笑的钟摆的指引下，走遍世界，寻找他们的影踪。他们先是跑到布鲁塞尔马路上，拿着道路交通图，全神贯注地注意钟摆的运动。接着，他俩又跑到埃菲尔铁塔，下到煤矿，在埃及金字塔间逡巡徘徊，在集市上仔细检查碰碰车，最后在南极洲冻得直哆嗦。

太阳的囚徒



①见《七个水晶球》

几分钟以后……

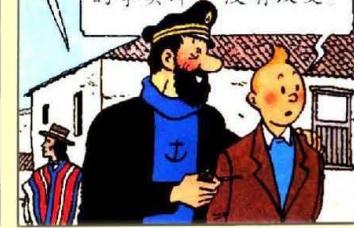


真是我们的幸运日啊！我们又要见到老卡尔库鲁斯了！这是我一生中最快活的日子！还有那比斯科酒！真是太棒了！所有的事情都可以顺利解决了！



振作点儿，别老阴沉着脸了。我们很快就能见到卡尔库鲁斯了。

对，情况是有所好转了，但是我们被人跟踪的事实却一直没有改变。



得了，没关系！瞧这些印第安人，各式各样的衣服和斑斓的色彩，还有美洲骆驼



嘻嘻！……多乖的小骆驼呀！



先生，您当心……

当心？……为什么？……我不会吃掉你的宝贝儿骆驼的，懂吗？



真是只可爱的小骆驼，是不是呀？你不会介意老船长阿道克的，是不是呀？



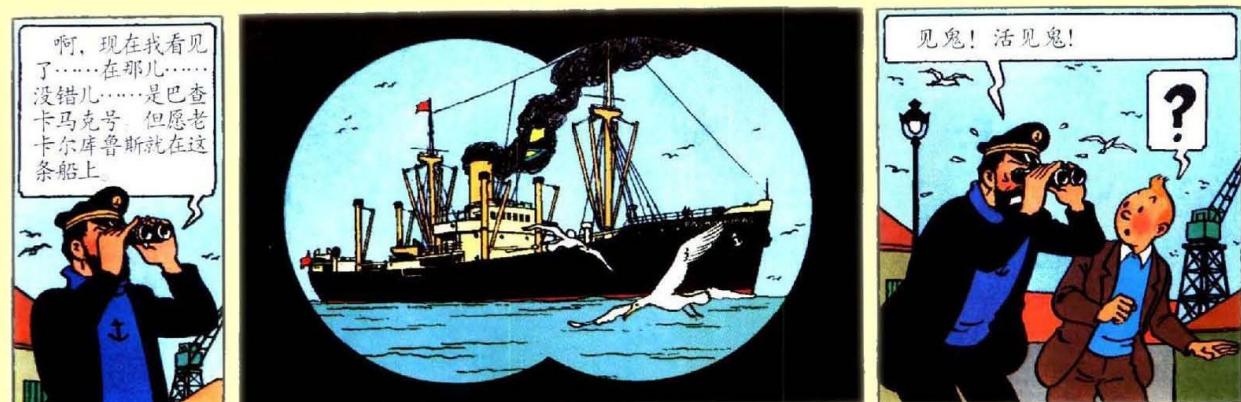
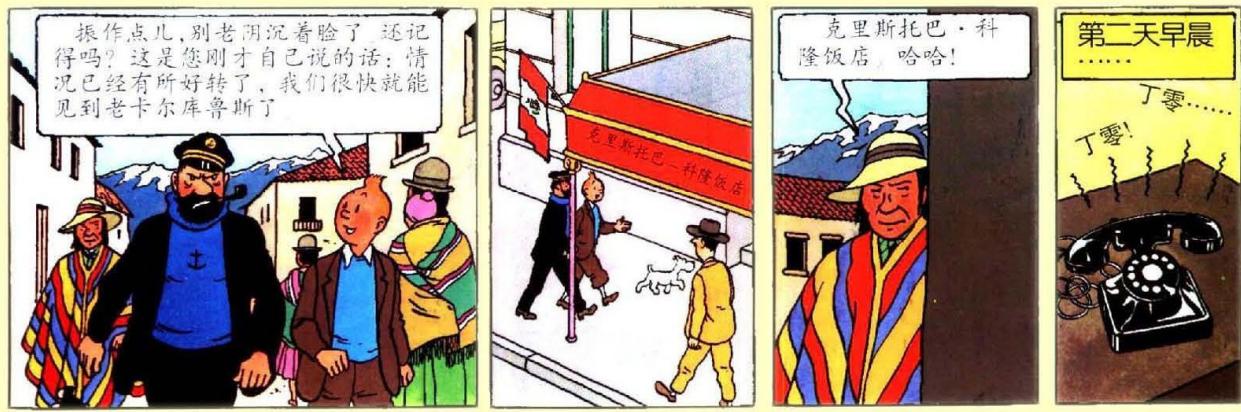
先生，骆驼一发火，总是这样。

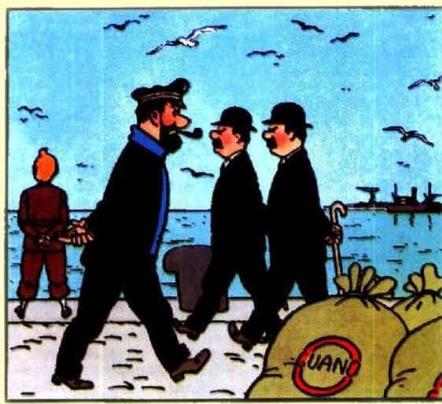
真没礼貌！

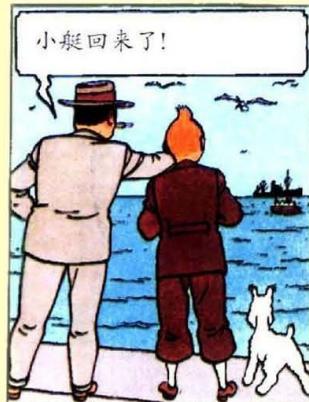


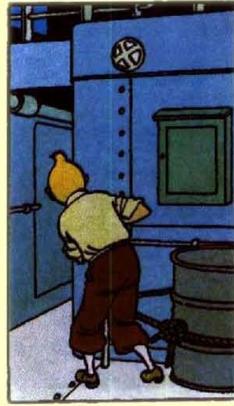
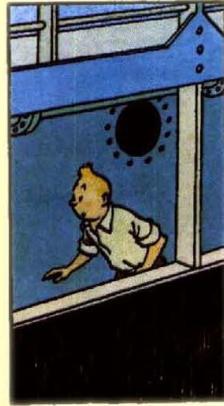
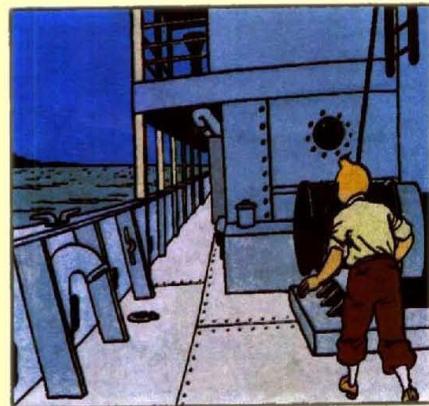
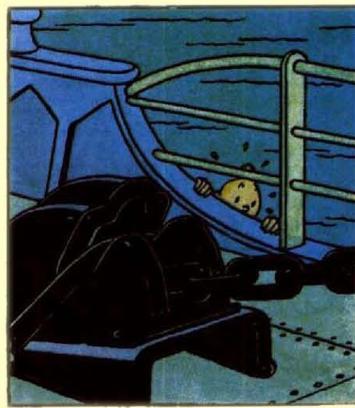
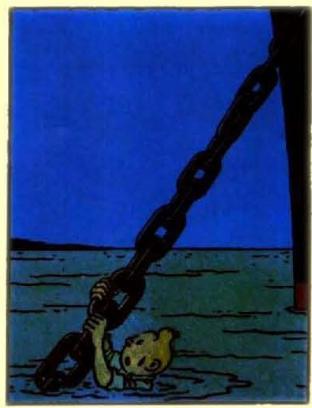
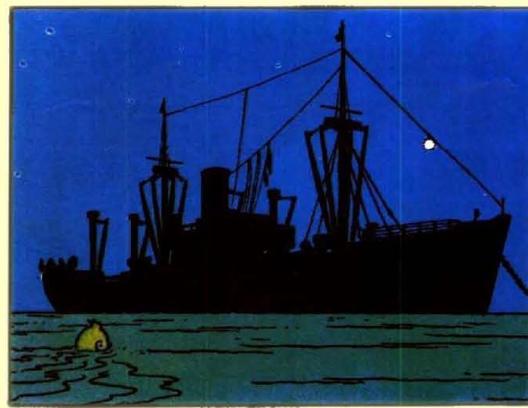
不识抬举的畜生！像这样的动物就该死！

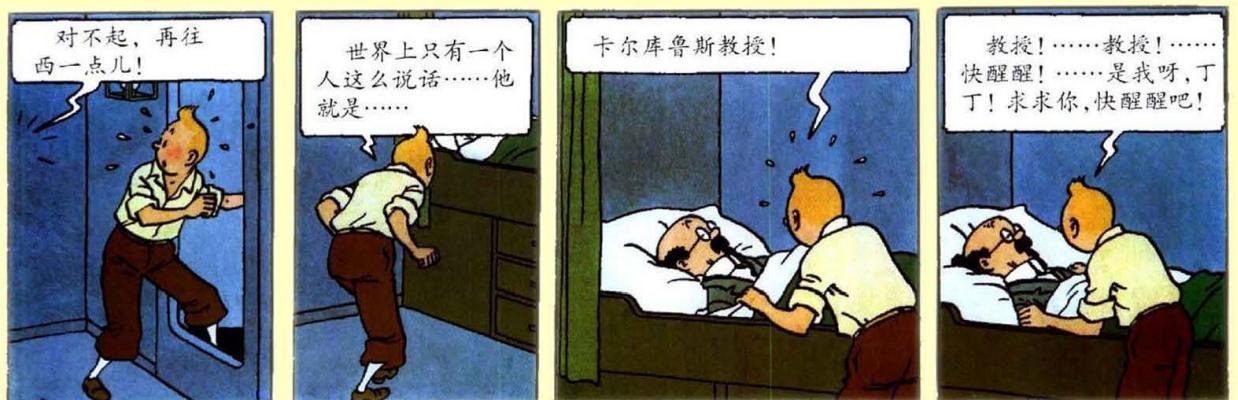


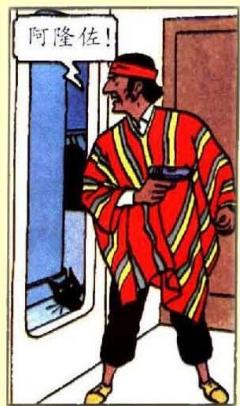


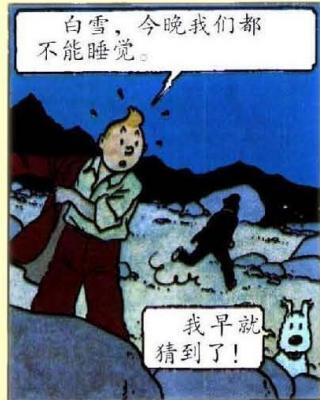
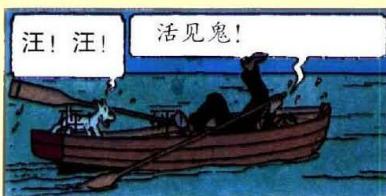












与此同时……

那条船靠近了……快来，白雪，千万别暴露自己。我们靠近点儿去盯着他们。

啊，有主意了……我给汤普森兄弟打电话……4,2,8……好，通了。

像是电话铃响

确切地说，电话在响。



丁零……丁零……丁零……

你肯定没睡着，不然怎么还能跟我说话呢？

你知道得很清楚，我这是在说梦话哩！



混账透顶！我可不能在这里站一整夜呀！



那好吧，我去接。下回该轮到你了。



喂？……喂，汤姆森吗？别浪费时间！我是阿道克船长……



什么？……谁？对，是阿道克船长。什么？……卡尔库鲁斯？……在哪儿？……好，我们马上出发。



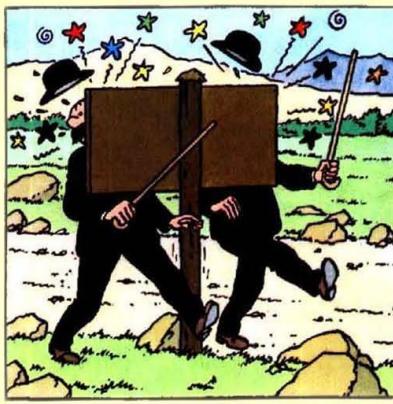
半小时后……

我离开他快两个小时了，但愿他平安无事。



那是我们的小船，我就在这里和丁丁分手的，可是现在他到哪儿去了呢？





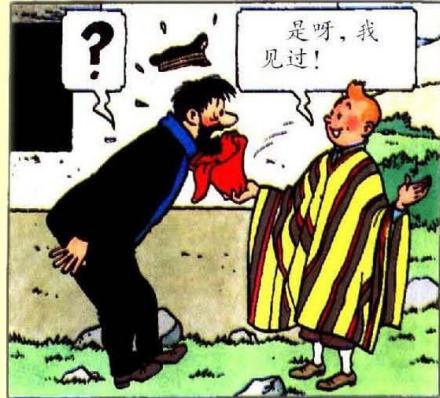
几小时以后……



嘿，小朋友！一路上你见过一个带着一条小白狗的欧洲年轻人吗？



是呀，我见过！



丁丁！你这个小淘气包，你真把我给蒙住了！……说实话，我还真没认出你来。你干嘛要化装呢？

一起走吧……我说给你听。



你走后不久，他们就带着卡尔库鲁斯上岸了。在海滩上他们还有人接应。他们把卡尔库鲁斯弄到一头美洲骆驼上就走了。我跟踪了他们一段，尽量不让他们发现我。



我们走到一个叫圣塔·克菜拉的小镇。我急忙在市场上买了这套衣服。只有这样，我才能在火车站那儿靠近他们，而且看见他们买了去约加的车票。

他们会把他怎样呢？



很明显，他们把他麻醉了，他就像梦游似的一直跟着他们走，然后火车就开走了。可惜我的钱不够，眼看火车开走了。于是我就顺着原路往回走，希望能够找到您。



真见鬼！这帮强盗！把卡尔库鲁斯带走了！不过我们还能去赶下一趟火车嘛！



怎么就你一个人？警察呢？你给警察打电话了吗？

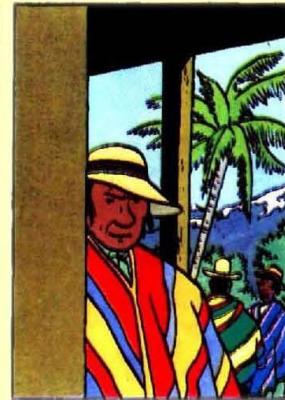
警察都还在睡觉，只有汤普森兄弟这会儿正在找你。

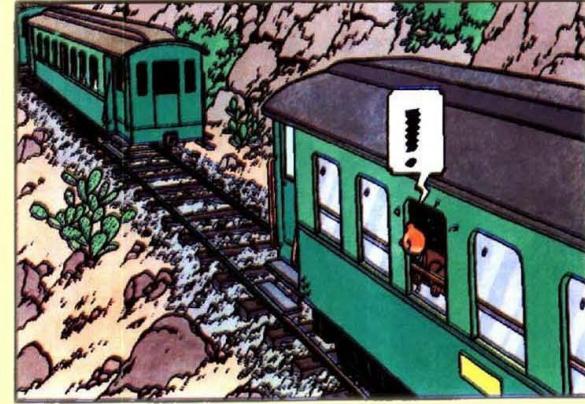
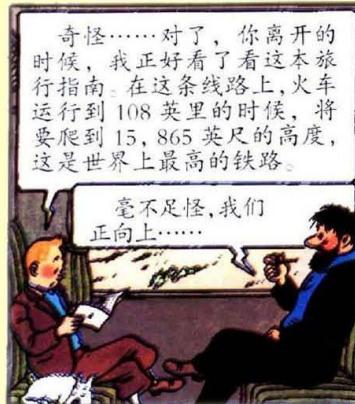
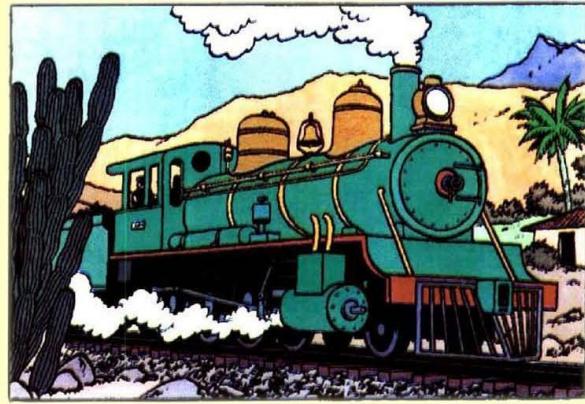


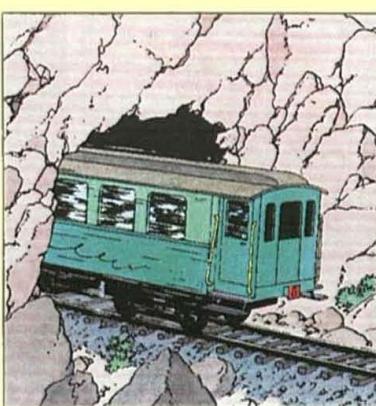
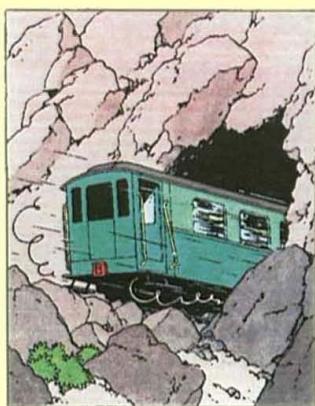
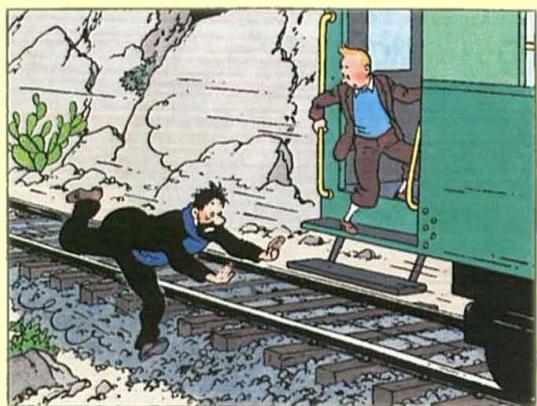
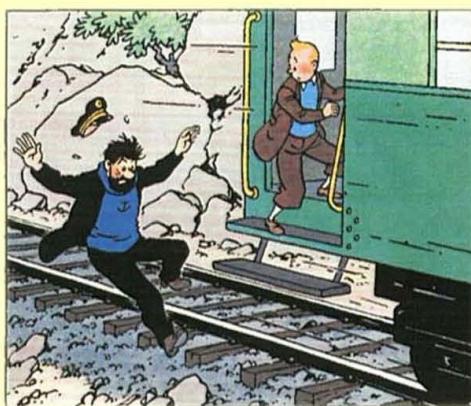
两天以后……

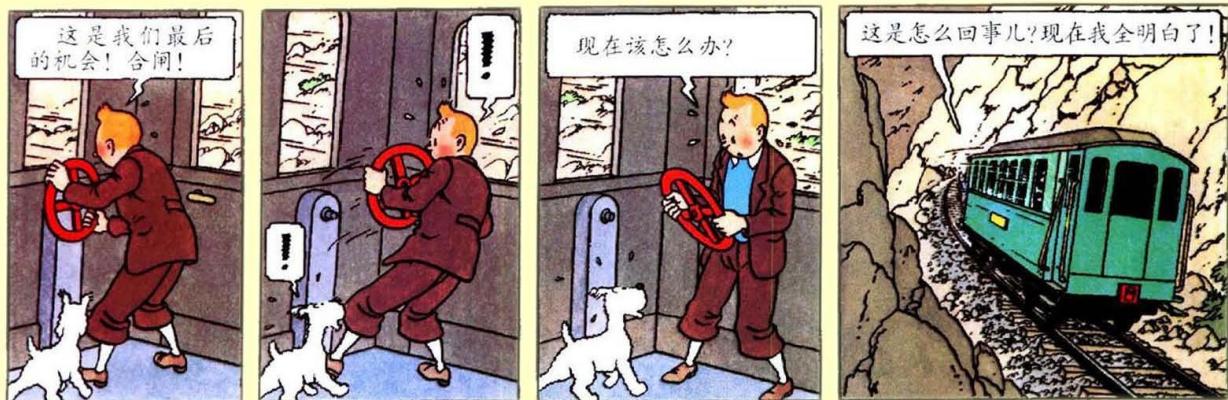
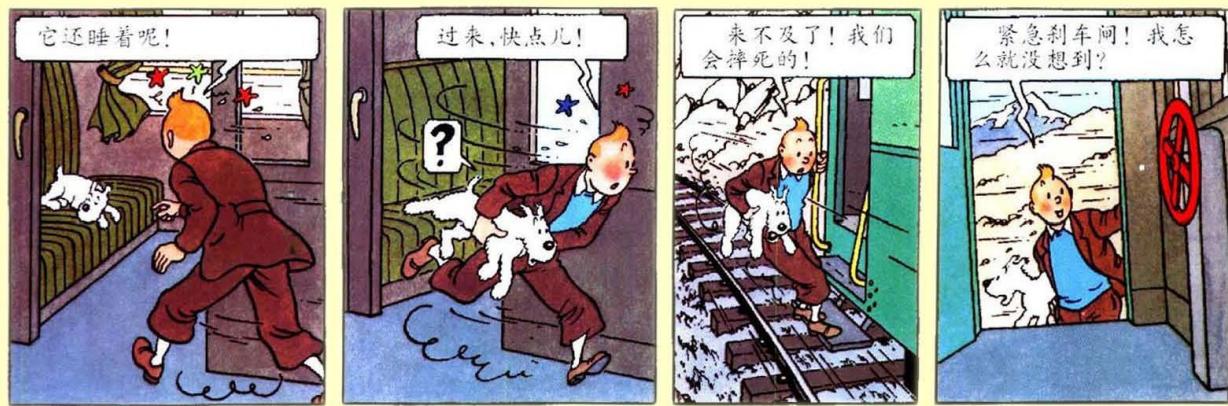
我们的座位在最后一节车厢吗？

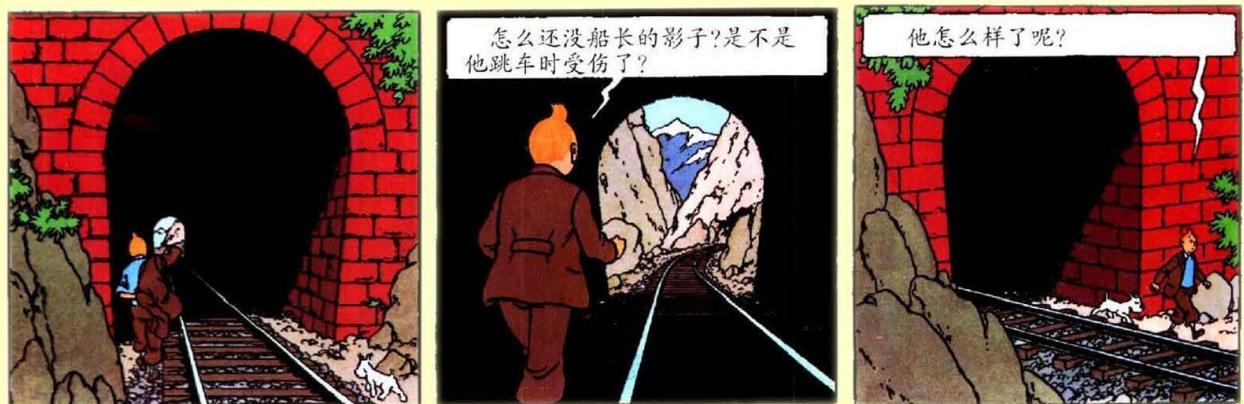
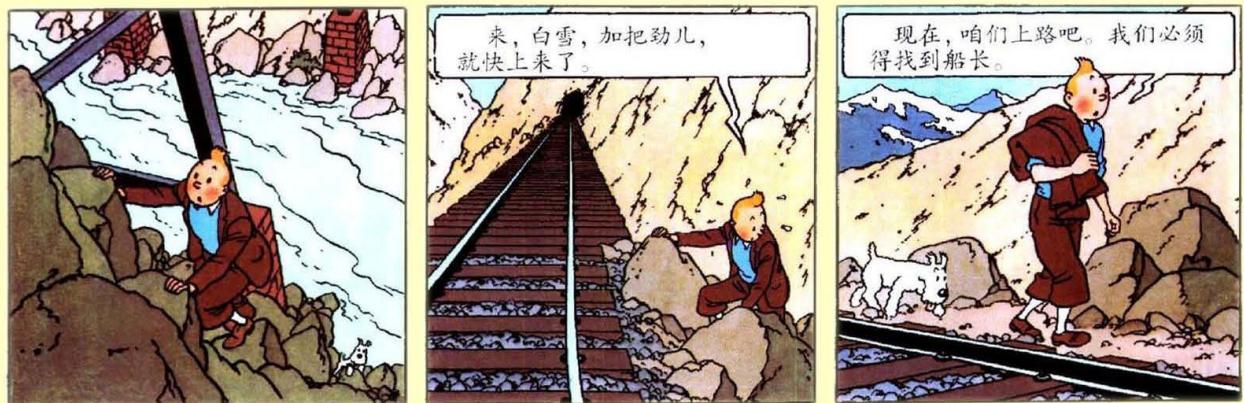
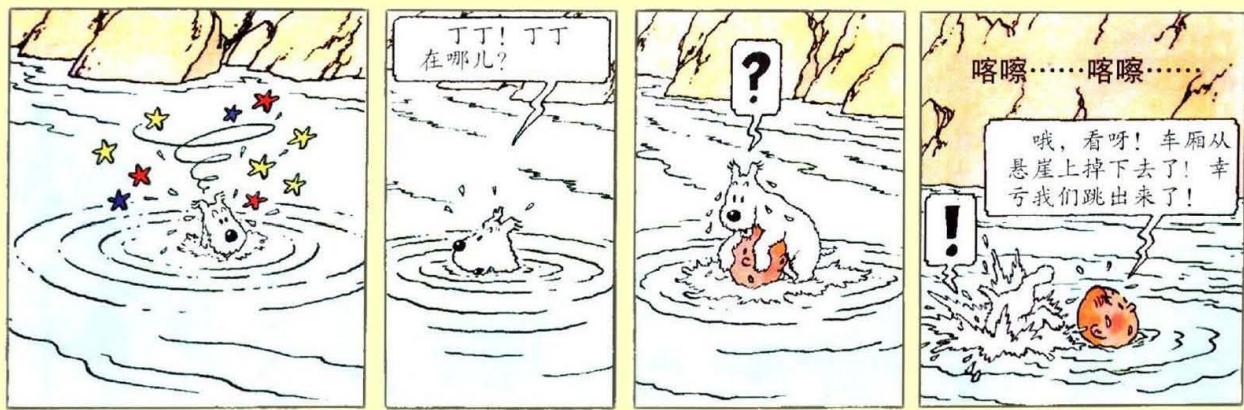
是的，先生。



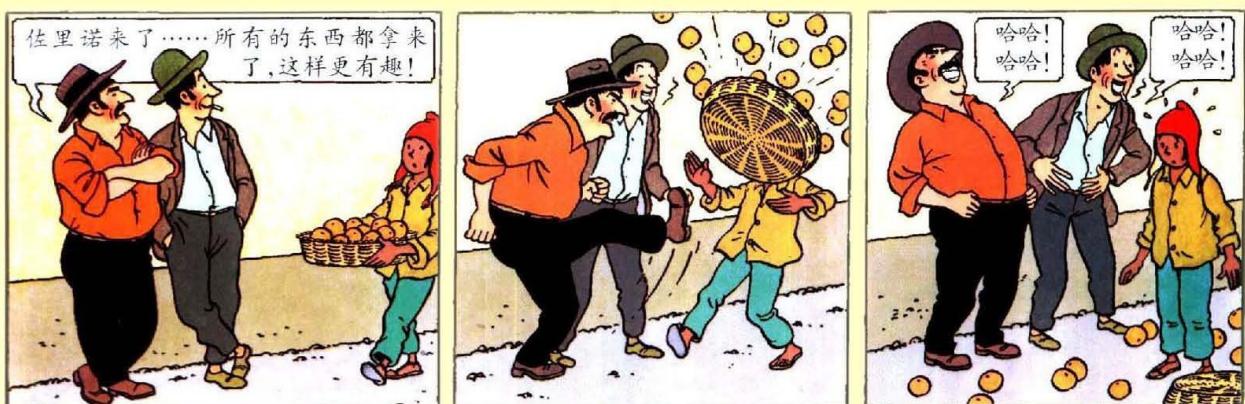


















美洲骆驼生气的时候……

混账，我知道！当美洲骆驼生气的时候，总是这样！

走吧，别浪费时间了。能走了吗？啊？瞧，我们还不知道你叫什么呢。

我叫佐里诺，先生。

佐里诺，照你看，我们的朋友会在哪儿呢？当地的那些印第安人看来都了解情况，就是不肯讲，为什么呢？

他是太阳神庙里的囚犯……大家都不敢说，他们都害怕！

害怕？怕谁？

害怕印加王，先生。印第安人只要把白人不该知道的事告诉白人，印加王就会进行报复。

印加王？……太阳神庙？现在还有印加王吗？简直不可思议。

白人都不知道，先生，只有你知道。

谢谢你，佐里诺。难道你不害怕印加王吗？

我自己一个人的时候害怕，和你们在一起，就不害怕了！

当天晚上……

先生，这儿有个印加人的古墓。我们就在这里过夜吧，明天早晨再走。

我先值夜警戒。快到半夜的时候再叫你起来换岗。怎么样？

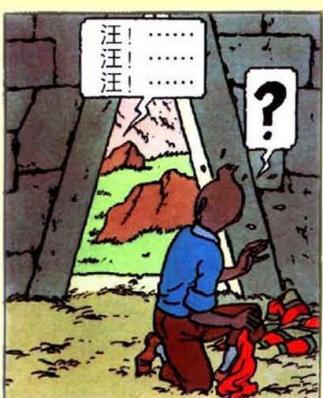
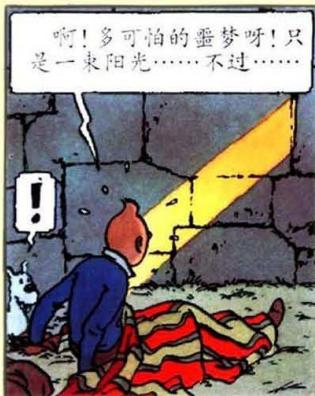
好吧。

晚安，船长。别忘了准时叫醒我。

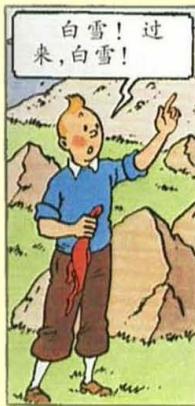
甭担心，我会的。你们俩都好好睡吧。

晚安，佐里诺。

晚安，丁丁先生。



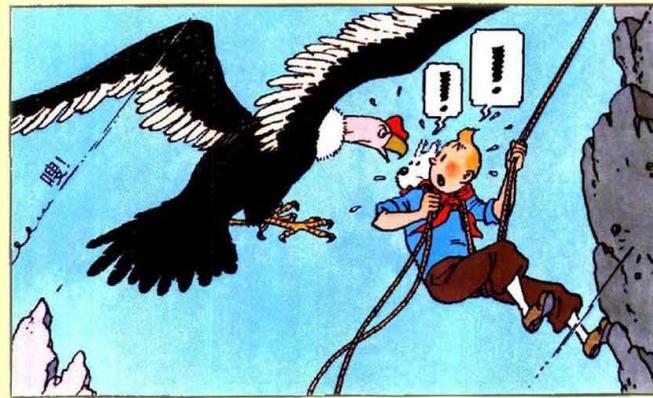


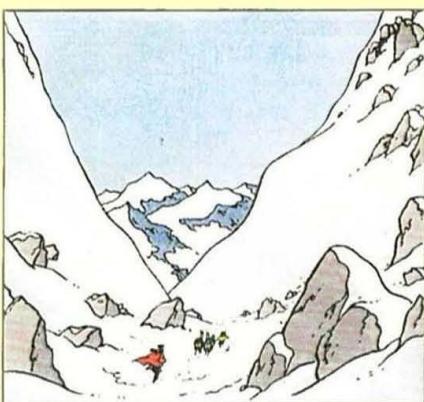
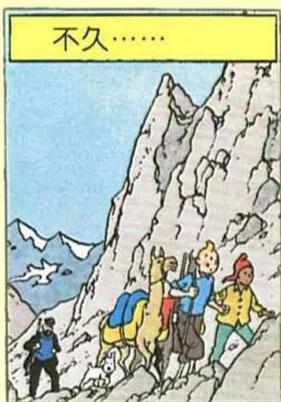


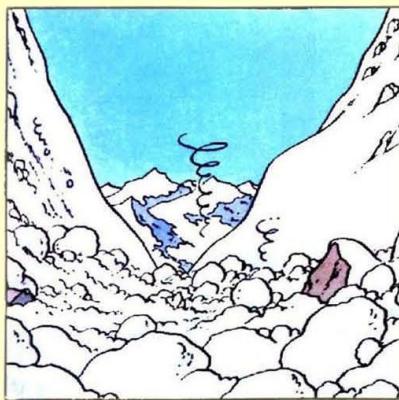






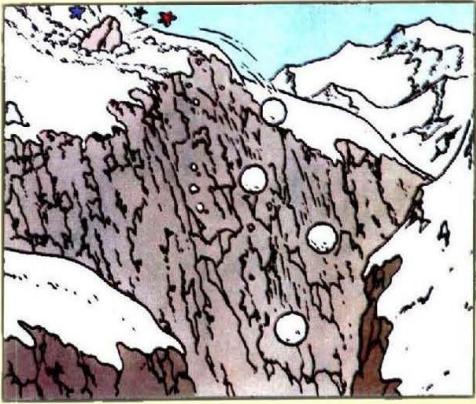
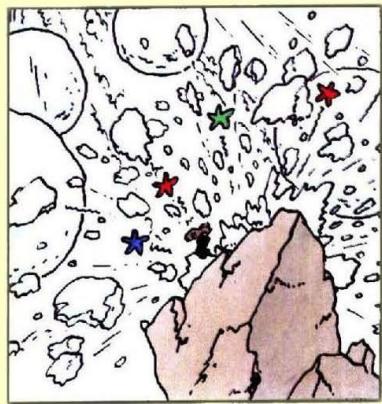
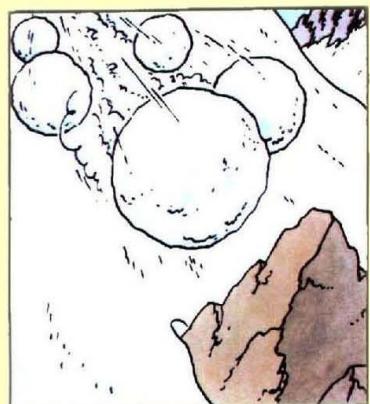
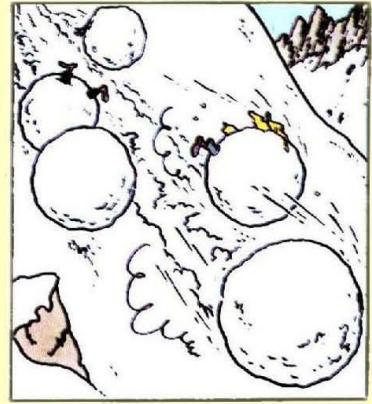
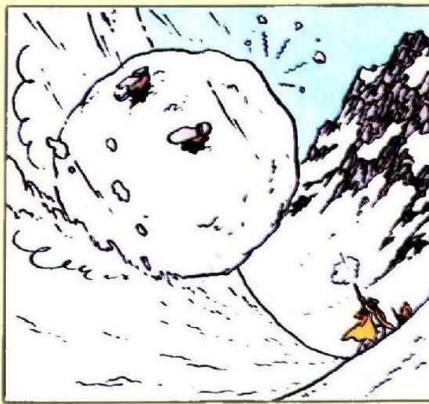






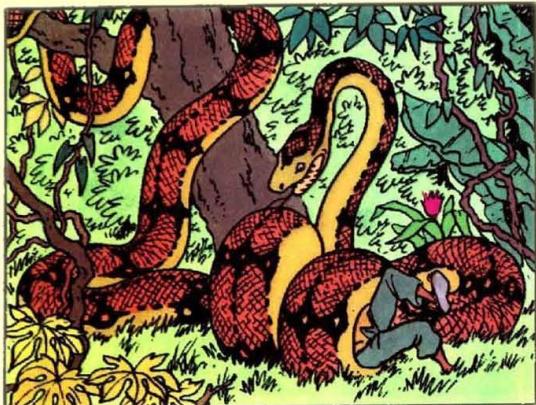


我肯定发现什么了，就在那下面！是绑架佐里诺的那帮印第安人！

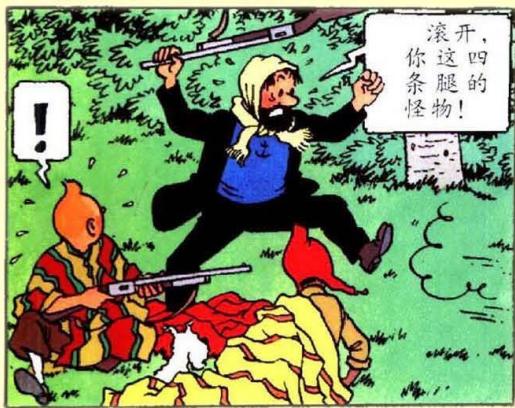










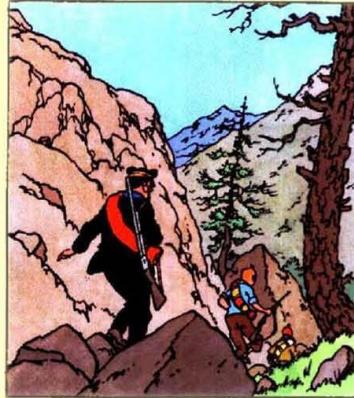




第二天早晨……

我们走吧！哎，你在哪儿
找到的绳子？

是我用丛林里的藤子做的，
我们太需要绳子了。



两天以后……

别无选择了，船长。只能从这儿过去了。您看到那块岩石了吗？我们得把绳子套在它上面。

好吧！



好，我把
这头儿拴在
树上。好了，
谁先过去？

佐里诺，带着丁丁先生的枪，先
去试试绳子！



太好了！
套上了！



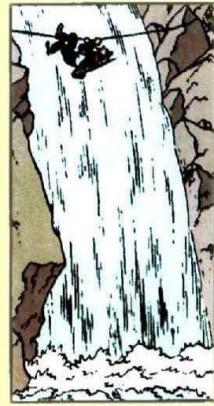
我接着来！来喽！

绳索完好！

见鬼！要保持头脑冷静！

呀！真见鬼！









不，不是！你们抓紧绳子，然后穿过瀑布……这瀑布只是一幅水帘子。



过来了！

我们又在一起了，佐里诺！

丁丁！哦，丁丁！佐里诺好害怕。你没受伤吧？

没有，一点儿也没有。我跌进水里以后，就被卷下去了。我不断地挣扎，等我冒出水面时，就发现我在这儿了。

这儿看来有点儿不可思议。不过，这儿也许正好是太阳神庙的入口。它太古老了，可能连印加人自己都忘了。不管怎么样，我们会弄清楚的。



见鬼！这里就像鲸鱼肚子里一样漆黑一片呀！

我也这么想，不过我发现岩石上面有一层磷光。咱们走吧。

别出声！小心！我觉得，我们这次旅行也许快到头儿了。



我们该往哪边走呢？

一直往前走，很快就明白了。

这下麻烦了，通道被堵死了，哪儿也穿不过去。



洞顶的坍塌可能是由地震引起的。南美洲这一带常常有地震。不管怎样，我们是没路可走了，除非——

我找到紧急出口了！

白雪大概发现什么了，可能是有路可走了。拿着这个，佐里诺，我过去看看。

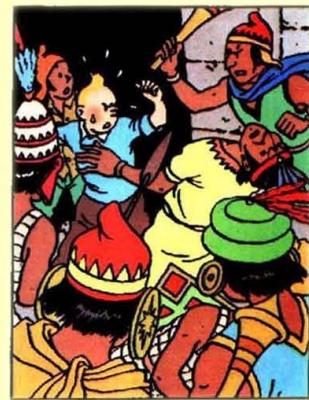
能行吗？

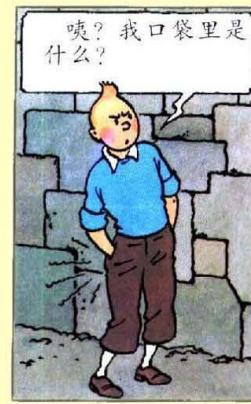
但愿如此。











判处死刑？你以为我们会甘心情愿地被你杀死吗？你这戴钢盔的暴君！

船长，求求你，冷静点儿！

高贵的太阳王子，我祈求您的宽恕。请让我把情况向您禀报。我们从未打算亵渎神灵，我们只不过是在寻找我们的朋友卡尔库鲁斯教授。

你们的朋友竟敢戴上拉斯卡·克的手镯，同样应该判处死刑！

混蛋，你没有权力杀死他，更没有权力杀死我们！见鬼！这是不折不扣的谋杀！

不过，不是由我们处死你们，而是由太阳神自己。太阳的光芒，将点燃你们的柴火。

至于这个印第安小孩，他替外乡人带路，因而背叛了自己的种族，所以也将作为叛徒论处！立即在神坛上把他杀了，来祭奠太阳神！

混蛋！谁敢动这小孩一根毫毛，我就要他的命！

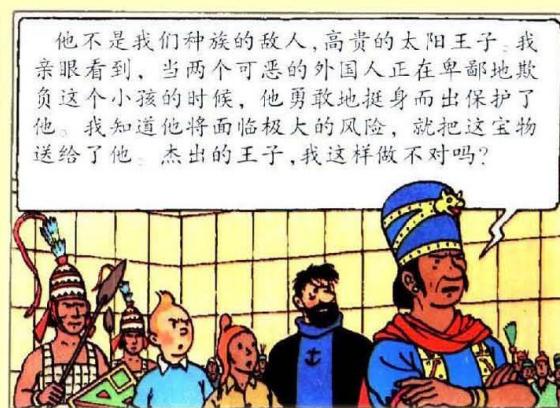
天哪！我想起来了！佐里诺，快拿出你的护身法宝！

小歹徒，这是从哪儿偷来的？

不是偷的，高贵的太阳王子，我没偷！是他给我的，我没偷！

那么，你呢？你这个外国小子，到底从哪儿弄来的？毫无疑问，你和其他跟你一样的人是一路货色，也是来掠夺我们祖宗坟墓里的财宝的！

高贵的太阳王子，请让我讲几句话。









现在可以把你的想法都告诉我了吧？

不行，船长。还没到时候。不过有一点是可以肯定的：不用发愁！

不用发愁？那怎么可能！再过 18 天，我们就会被活活地烧死，还说不用发愁！……毫无疑问，就像汤普森兄弟常说的那样：“那怎么可能！”

日子一天天过去……

只剩 7 天了。见鬼，我们的情况太糟了！

第二天早晨……

我们怎么出去呢？谁能帮助我们呢？佐里诺吗？也许……



又过了一天……



这倒是做体操的好时候！见鬼，我们只能活 5 天了，你还有闲心做体操！真没头脑！

干吗不呢，船长？人得保持健康才行！

保持健康！保持健康！见鬼去吧！我不需要做体操来保持健康！我要让你看看，在我这把年纪，身体多棒！



看好了：立定跳远，并腿，越过桌子！



嘿！



你觉得很开心吗？啊？



只剩下4天了……

谁也不会说我会心甘情愿地做铁叉上的火鸡，任人熏烤！我们必须得采取点儿行动才行。

你知道得很清楚，这是不可能的。



只剩下3天了……

见鬼，我们该怎么办呢？无计可施！

老是瞎转悠，我都有点儿头晕了。



只剩下两天了……

你怎么能老这样懒洋洋地躺着呢？真见鬼！我们得干点儿什么才行啊！

相信我，船长。再过两天，我们就自由了。



只剩下1天了……

全完了！毫无希望可言了！没想到情况会到这种地步！



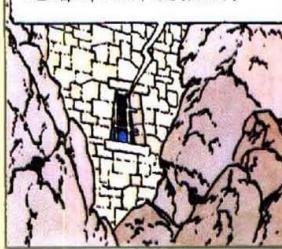
与此同时……

按照探测锤所示，他们现在在一个很低的地方。



第二天早晨……

只能活几个钟头了，可你就知道翻来覆去地看那几片破报纸！



“瑞士探险队正向西安第斯山脉前进。他们将于……唔，报纸的其他部分被撕掉了。”



见鬼！要是没有这些可恶的铁栅栏，我早就跑出去了！



我们自由了！丁丁，我们自由了！来，快点，我们冲出去！

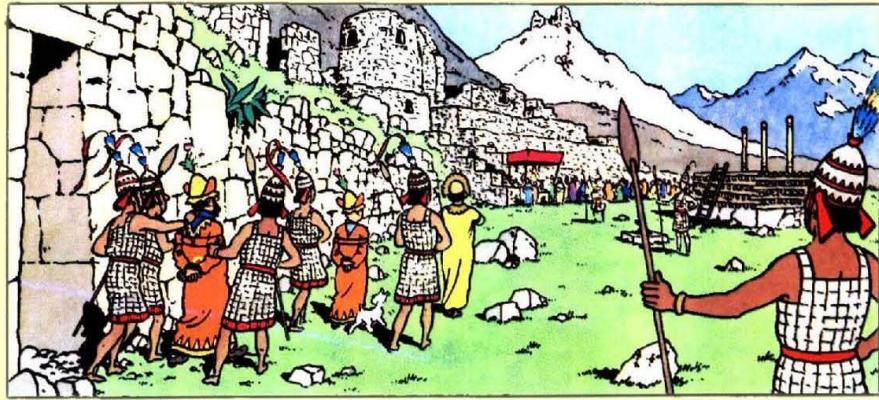
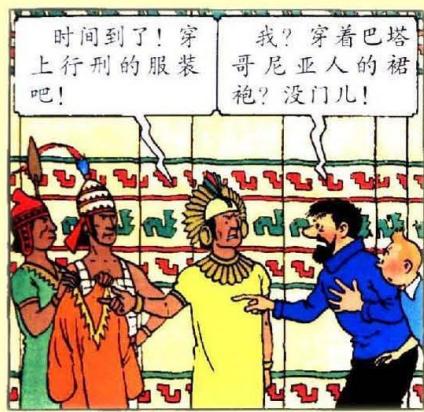
不能这样做，船长！你会摔断脖子的！

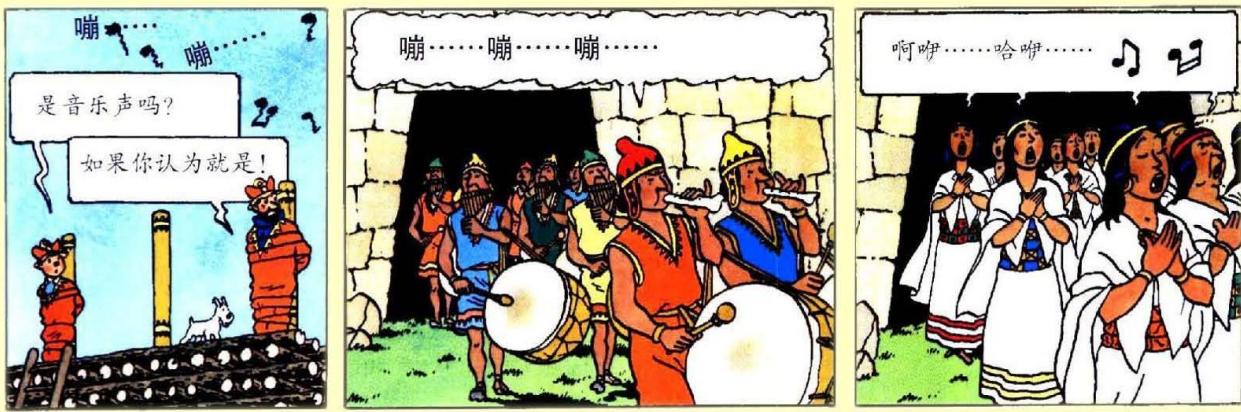


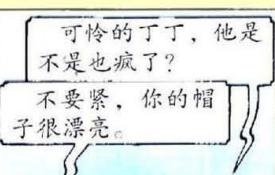
哈哈！幸亏我们及时赶到！



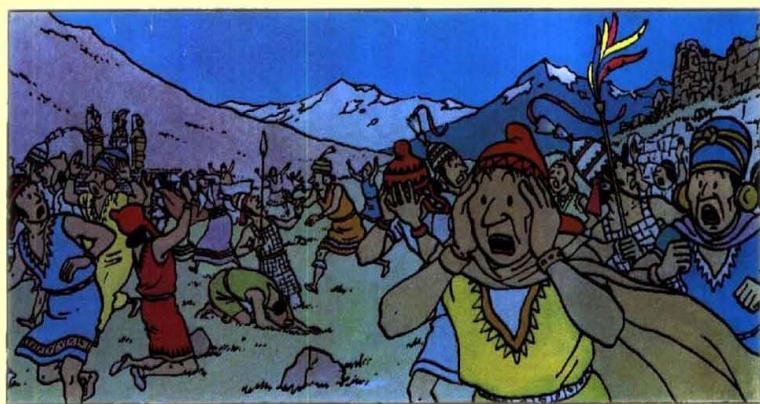
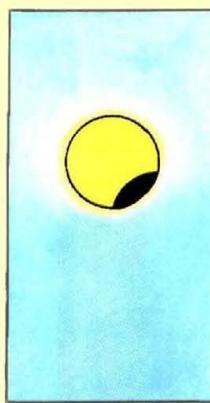
倒霉！来不及了！

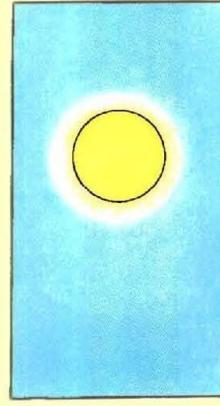
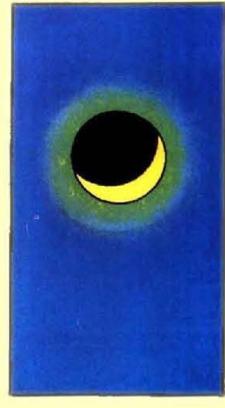
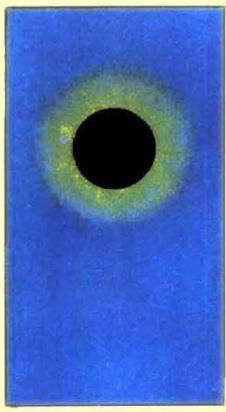






不要紧，你的帽子很漂亮。





第二天……

我信守诺言，高贵的异乡人，你们自由了，我将派人送你们下山。

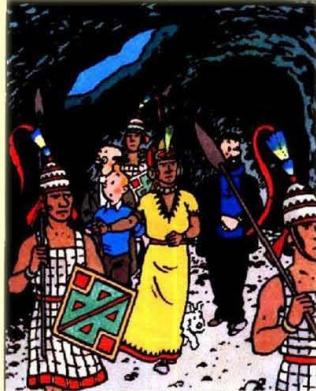
谢谢您，尊贵的王子。不过，我还有一个请求。

在我们国家里，还有七位学识渊博的人由于您的原因，还在承受着可怕的折磨。我请求您结束他们的苦难吧。

那些人就像鬣狗一样跑到这里来，破坏我们的祖坟，掠夺我们的宝物。他们理应受到惩罚。

不，高贵的太阳王子，他们不是来掠夺的。他们的目的，纯粹是为了了解你们古老的习俗和灿烂的文明历史。

既然这样，我相信你所说的话。一切都应该结束了，高贵的异乡人，现在应当着您的面，我来解除他们的痛苦。



这里的每一个偶像，都代表着一个你要给予宽恕的人。在这里，我们用隐蔽的力量折磨他们。也就是在这里，我们来解除对他们的惩罚吧。

巫术！真是不可思议！可是这些水晶珠子是干什么用的呢？



这些小球里面盛有从古柯树提炼出来的神秘液体，它能使受害者陷入昏睡之中。祭祀官将魔咒附在这些小球上面，然后在需要的时候使用。



现在我全明白了！也就是说，这七颗珠子和那七位探险家离奇的病症是彼此联系在一起的。每当祭祀官折磨这些蜡制的偶像时，那些探险家就会感到特别痛苦。



同一时刻，在欧洲……

我在这儿干什么呢？



怎么回事？我怎么会住院了呢？



我们这是在哪儿，夏莱？

我也纳闷呢，桑德尔。



奥尔奈，你也在这里？

格拉松？这是怎么回事？



第二天早晨……

佐里诺，你决定留在这儿吗？我们得告别了。也许有一天我们还能见面。



尊敬的异乡人，在你们离开之前，我对你们也有一个请求。



我发誓，我永远不会向任何人泄露太阳神庙的秘密！

我也是，我也发誓！如果我泄露一个字，大家就把我的兰姆酒分着喝光，我的胡子也被烧光！



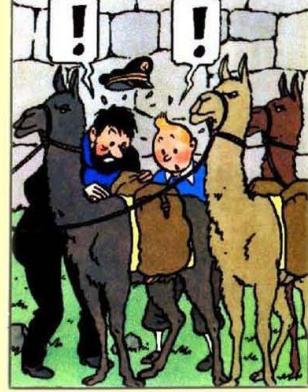
我也发誓，今后再也不演电影了，不论好莱坞的拍片合同是多么富有诱惑力。



我知道，我可以信赖你们。哦，你们的向导来了。



你们是不是想打开一个鞍囊看一看呢？



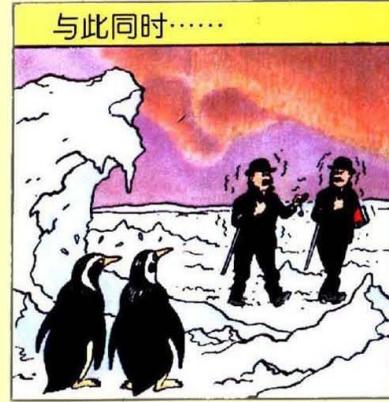
谢谢您，高贵的太阳王子。我们不能接受这么贵重的礼物。

除非你坚持要送……

哦，和太阳神庙的财富相比，这些算不了什么。如果你们答应继续保持缄默，就请和我一道去看看。



与此同时……





完

人物介绍



TINTIN (丁丁)

这套经典漫画的灵魂人物，他的足迹几乎遍布全球；他的神奇经历早已广为人知。他已成为世界漫画史上一个极其重要的角色。在搬到马林斯派克和船长在一起之前，他住在拉布拉多大街26号，他的女房东是费茨夫人。在《法老的雪茄》里，丁丁曾经有另一个宠物：鹦鹉。



SNOWY (白雪)

丁丁寸步不离的伙伴，一只非常淘气的小白狗。好些关键的时刻，都靠它来化险为夷。白雪的名字在法文版里叫“咪罗”（在《黑岛》和《红海鲨鱼》里），这个名字恰好是作者第一个女朋友的名字。



CAPTAIN HADDOCK (阿道克船长)

原为卡拉勃特扬号的船长，后继承了祖宗的遗产而成为大富翁。丁丁的好朋友，在《金鉗螃蟹贩毒集团》中初次亮相。是个有名的“酒鬼”外加“偏执狂”。他总是笑话百出，而且总爱说一样的粗鲁的话。他还是海员戒酒协会的主席呢！对了，他喜欢Loch Lomond牌威士忌！



THOMSON & THOMPSON (杜邦兄弟)

杜邦和杜帮兄弟。事实上，他们既不是双胞胎也不是兄弟，但他们正好是一对大傻瓜。他们最早出现在《法老的雪茄》中。在英文版里，他们叫汤姆森和汤普森。其实，在《丁丁刚果》中，他们两个就曾经在背景画面出现过。他们在《黑金之国》中由于吃了特制的“马丁匹林”患了怪病，在《月球探险》中还复发了一次。他们两个还曾经在其他的漫画中出现过。



CALCULUS (卡尔库鲁斯)

又名向日葵，神经质的教授，健忘失聪且有点神经兮兮的天才大发明家。别看行为古怪，但他发明了著名的鲨鱼潜艇和登月火箭。他最早在《红色拉克伦的宝藏》中出现。他的耳朵不是很好使，哪怕他带着助听设备也是如此。因此经常是笑话百出。



BIANCA CASTAFIORE (卡斯塔菲奥)

享誉全球的女歌唱家。但是她的歌声实在难听，有些像《多啦A梦》里的技安。当心她的女高音！她是丁丁和阿道克他们最害怕的人物，她那尖锐的女高音每次都让丁丁他们受不了。她在《奥托卡王的权杖》中首次出现。



NESTOR (内斯托)

阿道克船长的忠实仆人，尽管他非常忠于职守，但还是常常办错事情。在《独角兽的秘密》里，原本是伯德兄弟的管家，曾经是坏人的帮凶哩！后来跟随着阿道克，继续做马丁斯派克别墅的管家。



JOLYON WAGG (威格)

保险公司职员，有点让人讨厌的小人物。他总是喜欢讲自己的并不好笑的笑话。而且非常自大。让人家买保险是他最大的特征。他最早出现在《卡尔库鲁斯案件》中。



RASTARPOULOS (拉斯泰波波罗斯)

一个邪恶的天才，一条游弋在世界海洋里的大鲨鱼。名义上是大慈善家，其实却是国际犯罪集团总BOSS，也是本书头号反派人物。他专门找丁丁麻烦，而且命大，总能死里逃生再和丁丁作对。他最早出现在《法老的雪茄》中。

丁丁历险记 LES AVENTURES DE TINTIN

